

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по экологической политике

**Руководящий комитет Европейской
экономической комиссии Организации
Объединенных Наций по образованию
в интересах устойчивого развития**

Девятое совещание

Женева, 3 и 4 апреля 2014 года

Пункт 2 d) предварительной повестки дня

**Осуществление третьего этапа Стратегии ЕЭК ООН
для образования в интересах устойчивого развития:
обязательная национальная отчетность
об осуществлении в 2014 году****Подготовка и представление национальных докладов
об осуществлении в 2014 году****Записка секретариата***Резюме*

В его круге ведения Руководящему комитету Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) по образованию в интересах устойчивого развития поручено контролировать ход осуществления Стратегии ЕЭК ООН для образования в интересах устойчивого развития (CEP/AC.13/2005/4/Rev.1, приложение, пункт 4 b)). 1 ноября 2014 года государства, участвующие в Стратегии, должны представить свои заключительные национальные доклады об осуществлении.

Ожидается, что в докладах будет отражен прогресс, достигнутый в осуществлении Стратегии на национальном/государственном уровне в ходе этапа III ее реализации (2011–2015 годы). Представленные государствами-членами результаты будут проанализированы в обобщающем докладе секретариата в 2015 году. Кроме того, предполагается, что итоги отчетности будут представлены совещанию высокого уровня министров образования и окружающей среды в 2016 году.

Настоящая записка призвана облегчить обсуждение процесса отчетности Руководящим комитетом на его девятой сессии. Кроме того, в документе обращается внимание национальных координационных центров на соответствующие шаги по подготовке и представлению отчетности, ее сроки и соответствующие соображения.

GE.14-20343 (R) 050314 060314



* 1 4 2 0 3 4 3 *

Просьба отправить на вторичную переработку



I. Введение

1. В марте 2005 года министры образования и окружающей среды государств – членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) приняли на совещании высокого уровня в Вильнюсе Стратегию ЕЭК ООН для образования в интересах устойчивого развития. Стратегия является политическим средством, которое помогает странам региона внедрять и пропагандировать образование в интересах устойчивого развития (ОУР) на уровнях формального, неформального и информального образования в их соответствующих странах.

2. Осуществление Стратегии – непрерывный процесс. Вместе с тем для облегчения оценки хода ее реализации в Вильнюсских рамках осуществления Стратегии (CEP/AC.13/2005/4/Rev.1) было предложено предусмотреть три этапа ее осуществления. Этап I (2005–2007 годы) был направлен на создание прочной основы для начала осуществления, и для него было рекомендовано, чтобы каждая страна определила, какую работу, которая впишется в рамки Стратегии, она уже проводит. Помимо этого, странам было предложено утвердить национальные планы осуществления ОУР. На этапе II (2008–2010 годы) основное внимание уделялось реализации положений Стратегии, и страны провели обзор хода осуществления своих соответствующих национальных стратегий. На этапе III (2011–2015 годы) – а сейчас идет его заключительный год – цель заключается в том, чтобы добиться значительного прогресса в осуществлении ОУР.

3. В интересах облегчения и оценки процесса осуществления Стратегии и повышения степени осведомленности на национальном уровне, а также обмена опытом в рамках региона государства-члены решили производить на периодической основе оценку процесса ее реализации на основе единой формы отчетности и четкого набора индикаторов, разработанных Группой экспертов ЕЭК по индикаторам.

II. Национальная отчетность об этапе III осуществления

4. Информацию о результативности ее осуществления странами обеспечивают периодические оценки. Оценки полезны для процесса осуществления на национальном и местном уровне, поскольку они позволяют повысить осведомленность, вовлечь в него всех соответствующих заинтересованных субъектов, а также подытожить достигнутые результаты и выявить основные успехи и проблемы. Более того, они дают странам единственную в своем роде возможность учиться друг у друга в процессе осуществления ОУР, так как обеспечивают получение углубленной информации об опыте, накопленном во всем регионе, и встретившихся в нем проблемах.

5. На этапе III оценка имеет особое значение, так как она знаменует собой завершение десятилетнего процесса реализации Стратегии для ОУР. Третий доклад о достигнутом прогрессе обеспечит возможность прямо сравнить результаты государств-членов с теми результатами, которые нашли отражение в двух предыдущих докладах, и тем самым получить представление об изменениях в осуществлении ОУР в каждом государстве-члене и в регионе ЕЭК. Наконец, оценка прогресса, достигнутого на этапе III осуществления, и встретившихся на нем проблем имеет крайне важное значение для установления будущих приоритетов в осуществлении ОУР.

6. Секретариат ЕЭК готов предложить любую поддержку и помощь, которую он может оказать национальным координационным центрам в подготовке и представлении докладов.

А. Процесс отчетности

7. Чтобы облегчить отчетность для государств – членов ЕЭК и секретариата, нужно принять к сведению следующие моменты:

а) типовые формы отчетности, которые должны использоваться при подготовке национальных докладов об осуществлении (НДО) и содержатся в документе ECE/CEP/AC.13/2014/5, имеются на веб-сайте ОУР ЕЭК на английском, русском и французском языках¹. К тому же, электронные копии формы отчетности можно напрямую запросить в секретариате по электронной почте (esd@unece.org);

б) крайний срок представления национальных докладов об осуществлении в секретариат – 1 ноября 2014 года;

в) доклады должны представляться секретариату по электронной почте (esd@unece.org) в виде электронных сообщений в формате Word;

г) текст доклада должен составляться на английском языке. Государствам-членам предлагается представлять текст и на двух других официальных языках ЕЭК – русском и французском. Доступ к докладом предоставляется на тех языках, на каких они были получены. Редактирование или форматирование не обеспечивается;

д) государствам – членам ЕЭК следует подготавливать доклады с использованием транспарентного консультативного процесса, в котором участвуют все соответствующие заинтересованные субъекты на национальном/государственном уровне. Страны с федеральной структурой будут представлять один сводный доклад, основанный на субнациональных/государственных материалах;

е) первые два доклада о достигнутом прогрессе, которые были подготовлены в 2007 и 2010 годах, доступны на веб-сайте ОУР ЕЭК, а доклады по третьему этапу будут размещены секретариатом после их получения на специальной веб-странице, посвященной НДО 2014 года;

ж) для третьего цикла национальной отчетности об осуществлении будет также подготовлен обобщающий доклад, с описанием достигнутого прогресса, в котором будут также определены существующие проблемы и сформулированы рекомендации;

з) для целей дальнейшей помощи государства-члены могут обратиться к веб-странице с информацией по НДО 2014 года. Кроме этого, на веб-сайте ЕЭК² имеются руководящие указания по отчетности (ECE/CEP/AC.13/2009/5), которые были разработаны для предшествующей национальной отчетности об осуществлении и содержат подробную информацию об индикаторах, предусмотренных в типовой форме отчетности.

¹ См. <http://www.unece.org/index.php?id=34306>.

² Там же.

В. График отчетности

<i>Предлагаемый процесс</i>	<i>Требуемое время</i>	<i>Сроки в 2014 году</i>	<i>Основные участники</i>
Подготовительный процесс (например, определение соответствующих заинтересованных сторон, источников информации, обзор докладов 2007/2010 годов при их наличии и т.д.)	1 месяц	Май 2014 года	Два национальных координационных центра (НКЦ): министерства образования и министерства окружающей среды – в консультации с любыми другими соответствующими заинтересованными сторонами
Подготовка первого проекта	1 месяц	Июнь 2014 года	Два НКЦ
Многосторонние консультации заинтересованных сторон по проекту	1–3 месяца	Июль–сентябрь 2014 года	Иницируются двумя НКЦ при участии всех соответствующих заинтересованных сторон (например, министерств, к которым ведомственно не относятся координационные центры по ОУР, образовательных учреждений, неправительственных организаций, местных органов власти, организаций, занимающихся формированием потенциала, педагогических учреждений)
Доработка доклада (включая перевод, когда целесообразно, на английский, русский или французский языки)	1 месяц	Октябрь 2014 года	Два НКЦ
Официальное представление в секретариат	1 ноября 2014 года		Один из НКЦ
<i>Электронное представление:</i>			
esd@unece.org			
<i>Представление по почте:</i>			
Ms. Simone Hofner Secretariat of the ECE Steering Committee on Education for Sustainable Development Palais des Nations 1211 Geneva 10 Switzerland			

С. Национальные консультации

8. Очень важное значение для полноты и качества докладов, а также для повышения осведомленности об осуществлении Стратегии и привлечения к ней заинтересованных сторон имеет прозрачность процесса подготовки НДО и участие в нем широкого круга субъектов. Следовательно, важными составляющими процесса является определение на раннем этапе всего возможного круга соответствующих заинтересованных сторон и их вовлечение в определение сферы охвата и содержания оценки.

9. Другим важным аспектом является выделение достаточного времени для консультаций, особенно если учесть, что для соблюдения крайнего срока представления докладов (**1 ноября 2014 года**) такие консультации нужно будет обязательно проводить в летние месяцы.

Д. Роль секретариата

10. Секретариат ЕЭК готов предложить любую поддержку и помощь, которые он может оказать национальным координационным центрам в подготовке и представлении доклада.

11. На основе полученных докладов секретариат подготовит обобщающий доклад об осуществлении Стратегии. Обобщающий доклад по этапу III будет представлен десятому совещанию Руководящего комитета ЕЭК по ОУР в 2015 году.

12. Секретариат также обеспечит доступность докладов на своем веб-сайте.

Е. Соответствующие документы и руководящие указания

13. Ключевыми документами для подготовки национальных докладов об осуществлении 2014 года являются:

- a) Стратегия ЕЭК ООН для ОУР ((CEP/AC.13/2005/3/Rev.1)³;
- b) Форма отчетности (ECE/CEP/AC.13/2014/5);
- c) Руководство по представлению данных об осуществлении Стратегии ЕЭК ООН для образования в интересах устойчивого развития (ECE/CEP/AC.13/2009/5);
- d) первый доклад о прогрессе в осуществлении Стратегии "Учимся друг у друга: достижения, проблемы и перспективы" (ECE/BELGRADE.CONF/2007/INF/3–ECE/CEP/AC.13/2007/2)⁴;
- e) второй доклад о прогрессе в осуществлении Стратегии "Учимся друг у друга: достижения, проблемы и направления дальнейших действий" (ECE/CEP/AC.13/2012/3)⁵.

³ Доступна по адресу <http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/esd/Strategy&Framework.htm>.

⁴ Доступен по адресу <http://www.unece.org/env/efe/Belgrade/Proceedings/Item3/Item3.html>.

⁵ Доступен по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=28258>.